

**Chỉ Để Thông Tin****Đừng Nộp**

Diễn tên và địa chỉ tòa:

**Tòa Thượng Thẩm California, Quận**

Diễn số vụ:

**Số Vụ:****Đừng Nộp****1 Người Được Bảo Vệ**

a. Tên và Họ của Quý Vị:

**Chỉ Để Thông Tin**

Luật Sư của Quý Vị (nếu quý vị có luật sư trong vụ này):

Tên: \_\_\_\_\_ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: \_\_\_\_\_

Tên Hãng Luật: \_\_\_\_\_

b. Địa Chỉ của Quý Vị (Nếu quý vị có luật sư cho vụ này, hãy cung cấp chi tiết về luật sư của quý vị. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ kín địa chỉ nhà mình, hãy cung cấp địa chỉ khác để nhận thư. Quý vị không cần phải ghi số điện thoại, fax, hoặc e-mail.):

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

Điện Thoại: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ E-mail: \_\_\_\_\_

**2 Người Bị Cấm**

Tên và Họ: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ (nếu biết): \_\_\_\_\_

Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

**Đối với Người Bị Cấm****3 Phiên Tòa**

Thẩm phán đã ấn định ngày xử. Tòa sẽ diễn ở dưới đây.

**Lệnh cấm hiện thời vẫn có hiệu lực cho đến khi phiên xử kết thúc.**

Tên và địa chỉ tòa nếu khác trên:

**Ngày  
Phân Xử**

Ngày: \_\_\_\_\_ Giờ: \_\_\_\_\_

Ban: \_\_\_\_\_ Phòng: \_\_\_\_\_

Tại phiên xử, tòa có thể gia hạn lệnh cấm hiện thời thêm ba năm nữa. Quý vị *phải* tiếp tục tuân hành lệnh cấm hiện thời cho đến ngày xử. Tại phiên xử, quý vị có thể cho tòa biết tại sao quý vị không muốn các lệnh đối với quý vị được gia hạn. Nếu lệnh cấm được gia hạn, quý vị *phải* tuân hành lệnh này dù quý vị không tham dự phiên tòa.

Nếu quý vị muốn nộp bản trả lời đơn xin gia hạn lệnh cấm, quý vị có thể điền Mẫu CH-720, *Response to Request to Renew Restraining Order (Bản Trả Lời Đơn Xin Gia Hạn Lệnh Cấm)*. Nộp bản chính cho tòa, và nhờ người 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị**—gửi thư một bản sao đến người được bảo vệ tại địa chỉ ở mục ① ít nhất là \_\_\_\_\_ ngày trước ngày xử. Ngoài ra cũng nộp Mẫu CH-250, *Proof of Service of Response by Mail (Bằng Chứng Tổng Đạt Trả Lời bằng Thư)*, cho tòa trước ngày xử.

**Đây là Lệnh Tòa.**

**Đối với Người Được Bảo Vệ:****4 Tổng Đạt và Trả Lời**

Một người nào đó từ 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị hoặc bất cứ ai khác được lệnh này bảo vệ**—phải đích thân tổng đạt (giao) cho người sẽ bị cấm bản sao của các mẫu sau đây ít nhất là \_\_\_\_\_ ngày trước ngày xử.

- CH-700, *Request to Renew Restraining Order (Đơn Xin Gia Hạn Lệnh Cấm)*;
- CH-710, *Notice of Hearing to Renew Restraining Order (Thông Báo Phiên Tòa để Gia Hạn Lệnh Cấm)* (mẫu này);
- CH-720, *Response to Request to Renew Restraining Order (Bản Trả Lời Đơn Xin Gia Hạn Lệnh Cấm)* (bản để trống);
- CH-130, *Civil Harassment Restraining Order After Hearing (Lệnh Cấm Sách Nhiễu Dân Sự Sau Khi Xử)* hiện hành mà quý vị muốn gia hạn.

Sau khi người bị cấm đã được tổng đạt, hãy nộp Mẫu CH-200, *Proof of Personal Service (Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt)*, cho lục sự tòa. Muốn được giúp về tổng đạt, hãy đọc Mẫu CH-200-INFO, *What Is “Proof of Personal Service?” (“Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt” Là Gì?)*.

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Viên Chức Tư Pháp*

**Xin Trợ Giúp Phương Tiện**

Có các hệ thống trợ thính, hiện chữ thực thời bằng máy điện toán, hoặc các dịch vụ thông dịch viên dấu ngữ nếu quý vị xin trợ giúp trước phiên xử năm ngày. Hãy liên lạc với văn phòng lục sự hoặc đến [www.courts.ca.gov/forms](http://www.courts.ca.gov/forms) để lấy *Request for Accommodations by Persons with Disabilities and Response (Đơn Xin Trợ Giúp Phương Tiện cho Người Khuyết Tật và Trả Lời)* (Mẫu MC-410). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8.)

**Đây là Lệnh Tòa.**